

# 外国人学汉语 难点释疑

叶盼云 吴中伟 编著



北京语言大学出版社

# 外国人学汉语难点释疑

叶盼云 吴中伟 编著

北京语言大学出版社

## (京) 新登字 157 号

### 图书在版编目 (CIP) 数据

外国人学汉语难点释疑/叶盼云, 吴中伟编著.

-北京: 北京语言大学出版社, 2004 重印

ISBN 7-5619-0692-7

I. 外…

II. ①叶… ②吴…

III. 对外汉语教学-教学参考资料

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 00495 号

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 1999 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 4 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 10.625

字 数: 260 千字 印数: 11001~14000 册

书 号: ISBN 7-5619-0692-7/H·9855

1999 DW 0056

定 价: 21.00 元

出版部电话: 010-82303590

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: [fbx@blcu.edu.cn](mailto:fbx@blcu.edu.cn)

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

## 写给学习汉语的外国朋友们

亲爱的朋友：

在你学习汉语的时候，一定有很多问题：应该这样说还是那样说？什么时候这样说，什么时候那样说？为什么这样说，为什么那样说？……汉语和其他语言一样，到处都是问题。例如：

- ▲“参观”和“访问”的英文都是 visit，这两个词有区别吗？
- ▲为什么要说“一个月”，却不能说“一个年”、“一个天”？
- ▲什么时候说“他昨天来了”，什么时候说“他昨天来的”？
- ▲“我买的那束花儿，他很喜欢”，能不能说成“我买了那束花儿，他很喜欢”？
- ▲“只要努力学习，就能取得好成绩”，“只有努力学习，才能取得好成绩”，两句话意思一样吗？
- ▲为什么要用“把”字句？

…… ……

这些问题有的比较简单，有的比较难。我们相信，不但我们的学生有这样的问題，其他正在学习汉语的外国人一定也有类似的问题。所以，我们决定，把我们对这些问题的回答写下来，供更多的认识或不认识的朋友们参考。朋友们看完这本书，就可以知道上面这些问题的答案了。

我们不打算在这本书里谈语法规则，也不想用很多语法术语。书里的语言是非常简单的，很容易看懂。还用了一些图表、公式，可以帮助你理解、记忆。书后面有一个索引(index)，可以利用索引来查找你的问题。在条目的前面，列出了“要点提示”，希望你注意避免说那些错误的句子。在大多数条目的最后，还有一些练习题，做完以后，可以看看后面的练习答案，检查一下自己做得对不对。

这本书里的问题都是初级、中级水平的。有些内容可能你已经学过了,不过,看一看这本书,你会理解得更清楚些。有些内容可能你还没接触到,不过,如果你继续学下去,你马上就会遇到这些问题的。

我们希望,这本书能成为你的不说话的辅导老师,她能帮助你更好地理解课堂上学到的东西,帮助你准备参加汉语水平考试(HSK),帮助你提高汉语水平。

读了这本书以后,如果你觉得书里有什么问题没讲清楚,或者还有什么问题书里没讲到,请来信告诉我们,我们将非常感谢。来信请寄:200433 上海 复旦大学国际文化交流学院 叶盼云/吴中伟

作者

1997年12月

## 语法术语表

“把”字句	bǎzìjù	把 - sentence
“被”字句	bèizìjù	被 - sentence
宾语	bīnyǔ	Object
补语	bǔyǔ	Compliment
陈述句	chénshùjù	Declarative sentence
处所词语	chùsuǒ cíyǔ	Locative
重叠式	chóngdiéshì	Reduplication
存现句	cúnxiànjù	Existential sentence
代词	dàicí	Pronoun
“的”字结构	“de” zì jiégòu	的 - phrase
定语	dìngyǔ	Attributive
动词	dòngcí	Verb
动量补语	dòngliàng bǔyǔ	Compliment of frequency
反复问	fǎnfùwèn	Affirmative-negative question
方位词	fāngwèicí	Noun of locality
否定	fǒuding	Negative
副词	fùcí	Adverb
感叹句	gǎntànjù	Exclamatory sentence
关联词语	guānlián cíyǔ	Correlative word
话题	huàtí	Topic
兼语句	jiānyǔjù	Pivotal sentence
结果补语	jiéguǒ bǔyǔ	Compliment of result
介词	jiècí	Preposition
紧缩句	jǐnsuōjù	Contracted sentence
可能补语	kěnéng bǔyǔ	Compliment of potentiality

肯定	kěndìng	Affirmative
连词	liáncí	Conjunction
连动句	liándòngjù	Sentence with verbal constructions in series
量词	liàngcí	Measure word
名词	míngcí	Noun
能愿动词	néngyuàn dòngcí	Modal verb
祈使句	qíshǐjù	Imperative sentence
强调	qiángdiào	Emphasis
情态补语	qíngtài bǔyǔ	Compliment of comment
趋向补语	qūxiàng bǔyǔ	Compliment of direction
省略	shěnglüè	Ellipsis
是非问	shìfēiwèn	Yes-or-no question
时量补语	shíliàng bǔyǔ	Compliment of duration
数词	shùcí	Numeral
特指问	tèzhǐwèn	Wh-question
同位语	tóngwèiyǔ	Appositive phrase
谓语	wèiyǔ	Predicate
小句	xiǎojù	Clause
形容词	xíngróngcí	Adjective
选择问	xuǎnzéwèn	Alternative question
疑问句	yíwènjù	Interrogative sentence
主语	zhǔyǔ	Subject
助词	zhùcí	Particle
状语	zhuàngyǔ	Adverbial adjunct

## 《外国人学汉语难点释疑》

一、写给学习汉语的外国朋友们 .....	I
二、语法术语表 .....	III
三、目录 .....	V
四、正文 .....	1
五、部分练习参考答案 .....	304
六、索引 .....	311
七、后记 .....	320
八、主要参考文献 .....	321



## 目 录

1. “先生”和“老师” .....	1
2. “北方人”、“南方人”和“东方人”、“西方人” .....	1
3. “意思”有哪些意思? .....	2
4. “说”什么、“告诉”谁? .....	3
5. “参观”和“访问” .....	5
6. “知道”、“认识”和“熟悉” .....	6
7. “搞”和“弄” .....	7
8. “以为”和“认为” .....	9
9. “了解”和“理解” .....	11
10. “变”、“变化”和“变成” .....	13
11. “表示”、“表达”和“表现” .....	15
12. “建设”、“建造”和“建筑” .....	17
13. “感动”和“激动” .....	18
14. “合作”和“配合” .....	19
15. “反映”和“反应” .....	20
16. “说明”和“解释” .....	22
17. “使用”、“利用”和“运用” .....	23
18. “发现”和“发觉” .....	25
19. “保持”和“维持” .....	25
20. “宝贵”和“珍贵” .....	27
21. “严肃”、“严厉”和“严格” .....	28
22. “怕”、“害怕”和“恐怕” .....	30
23. “不得了”和“了不得” .....	31
24. “巴不得”和“恨不得” .....	33
25. “不得不”和“不由得” .....	34

26. “上星期二”、“这星期二”和“下星期二” .....	35
27. “前三个月”和“三个月前” .....	37
28. “时间”和“时候” .....	37
29. “一点钟”和“一个小时” .....	38
30. “时间”和“工夫” .....	40
31. “二月”和“两个月” .....	42
32. “三公斤多”和“三十多公斤” .....	43
33. “一个月半”还是“一个半月”? .....	45
34. “左右”、“前后”和“上下” .....	46
35. “百把个人”、“一百来个人”和“一百个人左右” .....	47
36. “他们都是我的朋友们”还是“他们都是我的朋友”? .....	48
37. “很多”、“不少”和“很少” .....	50
38. “是四倍”和“多三倍” .....	53
39. “一天”、“一年”和“一个月” .....	54
40. “这本书”和“这些书” .....	55
41. “遍”和“次” .....	56
42. “一部电影”和“一场电影” .....	57
43. “一张画”和“一幅画” .....	58
44. “一群人”、“一伙人”、“一堆人”和“一批人” .....	59
45. “桌上没有一本书”还是“桌上没有书”? .....	61
46. “哪本书”和“什么书” .....	62
47. “怎么说”和“说什么” .....	63
48. “它”和“it” .....	64
49. “咱们”和“我们” .....	65
50. “在房间学习”还是“在房间里学习”? .....	66
51. “在书店”和“在书店里” .....	67
52. “在中国里”还是“在中国”? .....	68
53. “北东”还是“东北”? .....	68

54. “书店左边”和“左边的书店” .....	69
55. “我家离学校……”和“从我家到学校……” .....	72
56. “朝南”、“向前走”和“往桌上一放” .....	73
57. “向你学习”和“跟你学(习)” .....	75
58. “对”和“对于” .....	75
59. “对于”和“关于” .....	77
60. 什么时候用“至于”？ .....	78
61. “通过”和“经过” .....	79
62. “根据”和“按照” .....	81
63. “给”有哪些用法？ .....	83
64. “呢”和“吗” .....	85
65. 为什么不能说“你知道他在哪儿呢”？ .....	87
66. “王老师呢”是什么意思？ .....	88
67. “你去哪儿”和“你去哪儿呢” .....	89
68. “你有什么问题吗”和“你有什么问题” .....	90
69. “我都去过苏州、杭州”还是“苏州、杭州我都去过”？ .....	91
70. “不见到他”还是“没见到他”？ .....	93
71. “不”可不可以指过去？ .....	95
72. “一本真便宜的书”还是“这本书真便宜”？ .....	96
73. “怎么”有几个意思？ .....	97
74. “有点儿”和“一点儿” .....	98
75. “比较不远”还是“比较近”？ .....	100
76. “有点儿便宜”还是“比较便宜”？ .....	100
77. “太便宜了”和“太便宜” .....	101
78. “又说了一遍”和“再说一遍” .....	103
79. “想再去一次”、“还想去一次”和“还想再去一次” .....	104
80. “再喝一杯啤酒”和“还喝啤酒” .....	105
81. “明天再去一次”和“明天再去吧” .....	106

82. “八点钟就来了”和“八点钟才来” .....	107
83. “都八点钟了”和“才八点钟” .....	108
84. “才演了一个半小时”和“一个半小时才演完” .....	109
85. “好吃”、“好写”和“好热闹” .....	111
86. “再好没有了”是什么意思? .....	112
87. “再热下去我可受不了了”是什么意思? .....	113
88. “我又不知道”和“你还会不知道” .....	113
89. “刚才”和“刚刚” .....	115
90. “突然”和“忽然” .....	117
91. “到底”、“究竟”和“终于” .....	118
92. “常常”和“往往” .....	121
93. “偷偷”、“悄悄”和“暗暗” .....	122
94. “肯定”和“一定” .....	124
95. “差不多”和“差点儿” .....	125
96. “原来”和“本来” .....	126
97. “越来越变得美丽了”还是“变得越来越美丽了”? .....	128
98. “确实”、“的确”和“实在” .....	129
99. “会开车”和“能开车” .....	131
100. “不可以”、“不能”和“不行” .....	132
101. “不能来”和“不会来” .....	133
102. “应该去不去”还是“应该不应该去”? .....	135
103. “我要听您的课”还是“我想听您的课”? .....	136
104. “可以说汉语”、“可以开车”和“可以坐出租车” .....	137
105. “要”有哪些意思? .....	138
106. “我很忙”的“很”是“very”吗? .....	138
107. “她非常漂亮”和“她是非常漂亮” .....	140
108. 为什么可以说“高高兴兴”,却不能说“愉愉快快”? .....	142
109. 为什么可以说“高高兴兴”,却不能说“通通红红”? .....	143

110. “很甜甜的月饼”、“不甜甜的月饼”对不对？	144
111. “看”、“看看”、“看了看”和“看一看”	145
112. 能不能说“介绍了介绍”、“介绍一介绍”？	147
113. “唱歌了”、“唱了歌”和“唱了一个歌”	148
114. “学了两年汉语”和“学了两年汉语了”	149
115. “来中国两年了”和“来了两年了”	150
116. “他去商店买自行车了”和“他去商店买了一辆自行车”	151
117. “他喜欢跳舞”和“他喜欢跳舞了”	152
118. “别睡了，起床吧”为什么用“了”？	153
119. “上课了，大家快进来”，这里为什么用“了”？	154
120. “明天吃了晚饭去看京剧”，“吃”后面为什么要用“了”？	156
121. “他每天很早起床”和“他每天很早就起床了”	157
122. “他昨天来的”和“他昨天来了”	158
123. “我们是明天去参观的”还是“我们明天去参观”？	160
124. “这不是可能的”还是“这是不可能的”？	161
125. “胖的姓张”是什么意思？	161
126. “他是昨天来的”、“他是很客气的”和“他是教口语的”	163
127. “正写着信呢”和“正写着信”	164
128. “他在在教室上课”还是“他在教室上课”？	166
129. “他在穿大衣”和“他穿着大衣”	167
130. “躺着看书”，“躺”后面为什么有“着”？	168
131. “看了”和“看过”	169
132. “来了”和“来过”	171
133. “吃过饭了”和“吃过蛇肉”	172
134. “下雨起来”还是“下起雨来”？	173

135. “请你说下去”的“下去”是什么意思？	174
136. “坚持下来了”和“坚持下去”	174
137. “亮起来了”和“暗下来了”	175
138. “见面你我很高兴”对不对？	176
139. 为什么不能说“散步散步”？	178
140. 为什么不能说“谈话了一会儿”？	179
141. 怎么分别“的”、“地”、“得”？	180
142. “我(的)朋友”和“我的书”	182
143. “我们(的)学校”和“我们的书”	183
144. “丝绸衬衫”和“丝绸的优点”	184
145. “大院子”和“很大的院子”	185
146. “写字很大”还是“写的字很大”？	187
147. “一本我的书”还是“我的一本书”？	188
148. “小漂亮的房间”还是“漂亮的小房间”？	189
149. “丝绸漂亮的衬衫”还是“漂亮的丝绸衬衫”？	191
150. “小王师傅”和“小王的师傅”	192
151. “我们也当然想休息”还是“我们当然也想休息”？	193
152. “我们就明天不来了”还是“我们明天就不来了”？	194
153. “也明天去”和“明天也去”	195
154. “才骑车骑了一个小时”还是“骑车才骑了一个小时”？	196
155. “都也”还是“也都”？	197
156. “没都来”和“都没来”	197
157. “已经昨天来过了”还是“昨天已经来过了”？	198
158. “很好地唱”还是“唱得很好”？	199
159. “说汉语得很好”为什么不对？	200
160. “请写得很大”还是“请写得大一点儿”？	202
161. “早一点儿来”、“多吃一点儿”和“说得慢一点儿”	204

162. “看清楚”、“看得清楚”和“看得很清楚” .....	205
163. “不能听懂”还是“听不懂”? .....	207
164. “不能睡觉”和“睡不着” .....	207
165. “买得到”和“买得起” .....	208
166. “不能进去”和“进不去” .....	209
167. “看了半天书”和“等了他半天” .....	210
168. “来中国两个月了”和“看了两个小时电视了” .....	212
169. “回去英国”还是“回英国去”? .....	214
170. “他以前住在过香港”对不对? .....	215
171. “想出来”和“想起来” .....	216
172. “来得及”“来不及”和“赶得上”“赶不上” .....	217
173. “去工厂开车”和“开车去工厂” .....	219
174. “我不去南京路买东西”,他去不去南京路? .....	221
175. “老师叫小王进去”是什么意思? .....	222
176. “把”字句表示什么意思? .....	223
177. 为什么要用“把”字句? .....	225
178. “我把汽车吓了一跳”还是“汽车把我吓了一跳”? .....	227
179. “他把杯子坏了”为什么不对? .....	228
180. “他把杯子打”为什么不对? .....	229
181. “他把一本书买到了”为什么不对? .....	231
182. “我把这本书看得懂”为什么不对? .....	231
183. “把饺子吃在食堂里”为什么不对? .....	232
184. “我把作业没交上去”为什么不对? .....	234
185. “信被写好了”还是“信写好了”? .....	236
186. “让你马上去”、“让我想一想”和“让人偷走了” .....	237
187. “书在桌子上”和“桌子上有一本书” .....	238
188. “桌上有一本书”和“桌上是一本书” .....	239
189. “书放在桌子上”和“桌子上放着一本书” .....	241

190. “屋里坐着一个人”、“前面来了一个人”,这时“一个人”为什么放在句子的最后面? .....	242
191. “他比我睡觉睡得早”还是“他睡觉比我睡得早”? .....	244
192. “睡得早三个小时”还是“早睡三个小时”? .....	245
193. “哥哥比弟弟一点儿高”还是“哥哥比弟弟高一点儿”? .....	246
194. “哥哥比弟弟还高”,弟弟高不高? .....	248
195. “哥哥比弟弟很高”还是“哥哥比弟弟高得多”? .....	249
196. “今天有昨天这么热吗”还是“今天有昨天那么热吗”? .....	251
197. “不比你高”和“没有你高” .....	252
198. “我不是说过吗”,他说过没有? .....	254
199. “急什么”是什么意思? .....	255
200. “我怎么知道”,他知道不知道? .....	256
201. “买了一件毛衣和一本词典”和“买了一件毛衣,还买了一本词典” .....	257
202. “还学过日语”和“也学过日语” .....	258
203. “或者”和“还是” .....	259
204. “去苏州还是去杭州”和“咱们还是去苏州吧” .....	260
205. “不但他想去,也我想去”对不对? .....	261
206. “我虽然想去”和“虽然我想去” .....	262
207. “只要……就……”和“只有……才……” .....	264
208. “不是……而是……”和“不是……就是……” .....	265
209. “如果……就……”和“即使……也……” .....	267
210. “既然”和“因为” .....	269
211. “因为”和“由于” .....	270
212. “因为”和“为了” .....	271
213. “不管”、“尽管”和“只管” .....	272



214. “他一叫就来”,谁叫谁,谁就来? .....	273
215. “下雨不去”是什么意思? .....	275
216. “谁知道”和“谁都知道” .....	276
217. “一个人也没来”和“有一个人没来” .....	279
218. “谁跟你说的”和“好像谁跟我说过” .....	280
219. “我也没办法”和“我也没什么办法” .....	281
220. “他比我高一点儿”,他高还是我高? .....	282
221. “他是我的朋友,他是美国人,他现在在上海工作”,这样 说好不好? .....	285
222. “一条河在我家前面”还是“我家前面有一条河”? .....	286
223. “我买的那束花儿,他很喜欢”,这里为什么用 “的”不用“了”? .....	287
224. 为什么要说“老王”、“小王”,不能只说“王”? .....	288
225. “昨夜”是什么意思? .....	290
226. “口”还是“嘴巴”,“日”还是“太阳”? .....	291
227. “贵姓”的“姓”和“高兴”的“兴”都读 xing,为什么汉字 不一样? .....	292
228. “地”这个字念 di 还是念 de? .....	293
正音辨词练习 .....	295
部分练习参考答案 .....	304
索引 .....	311
后记 .....	320
主要参考文献 .....	321